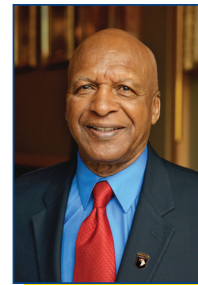


**Jesse White**

Secretario y

Bibliotecario del Estado

En esta edición la instrucción de Illinois, estoy satisfecho anunciar que los programas de la instrucción en el estado fueron concedidos más de los dólares \$4,7 millones por el ejercicio económico 2019 para proporcionar servicios necesarios a los residentes más vulnerables del estado. Artículos de características de este problema también acerca del éxito de los programas de la instrucción de Illinois en el ejercicio económico 2018. Es importante evaluar el impacto que los programas de la alfabetización de adultos tienen en las vidas de individuos, de familias y de trabajadores. El número de individuos somos porción y los cambios que los participantes están experimentando son verdad extraordinarios. Continuamos siendo orgullosos del trabajo que fue logrado en 2018 y miramos adelante a aún más progreso en 2019.



Los médicos de la instrucción en Illinois colaboran bajo la forma de consejos y coaliciones para mejorar su conocimiento, ideas de la parte y para avanzar el campo de la alfabetización de adultos. Estos grupos desempeñan un papel vital en el abastecimiento del entrenamiento barato y el sostén en nombre de programas de la alfabetización de adultos en la comunidad. Animo éstos implicados en alfabetización de adultos para unirse a una organización o una mirada establecida en la formación de un grupo regional en su área.

Mi mejores deseo y que continúen los éxito en el 2019.

*Jesse White*

**Jesse White**  
Secretario y Bibliotecario del Estado

## El Secretario White adjudica más que \$4,7 millones a los proyectos de la instrucción

El Secretario y el bibliotecario Jesse White del estado concedió recientemente \$4.717.205 a 96 proyectos de la instrucción en Illinois para el ejercicio económico 2019, que comenzó el 1 de julio. Estos proyectos utilizan 275 diversas ubicaciones del servicio en el Cook County, incluyendo la ciudad de Chicago, y 734 ubicaciones del servicio en el resto del estado. Esto es un aumento del 15 por ciento en el número de ubicaciones del servicio disponibles para programar a participantes de éstos utilizados en el ejercicio económico 2018. Proyectan a más de 12.600 aprendices adultos ser desempeñados servicios en 80 condados de Illinois. Además, 881 niños de 711 familias participarán en el programa de Penny Severns Family Literacy Grant. Las descripciones de los premios son como sigue:

### Adulto Voluntario de Instrucción

\$3.555.330 concedidos a 65 proyectos para proporcionar el entrenamiento a más de 6.200 instructores voluntarios de adultos del particular sobre la edad de 17 que leyeron, para escribir, para computación o para comprenderlo debajo del nivel o de la cuenta del noveno-grado debajo del SPL 7 para las personas no nativa de habla inglesa.

### Penny Severns Family Literacy

\$1.064.580 concedidos a 24 proyectos que proporcionan padres y a niños – individualmente y junto – los servicios educacionales para aumentar su lectura básica, matemáticas, escritura o conocimientos lingüísticos. Las concesiones se conceden a las sociedades que incluyen



Una madre e hija participan en actividades de instrucción de familia en el Aquinas Literacy Center en Chicago.

un proveedor de la alfabetización de adultos, una biblioteca pública y una organización del niño-en-riesgo.

### Aumento de las habilidades del lugar de trabajo

\$97.295 concedido a siete negocios que ofrecen a empleados servicios educacionales in situ para aumentar su lectura básica, matemáticas, escritura o conocimientos lingüísticos; empleo del su del mantenga; promoción del la de para del elegibilidad del su del aumento de y. Participante del negocio del EL del por de dólar-para-dólar del juego de los hechas del hijo de los concesiones de Las.

Una madre y una hija participan en actividades de la instrucción de la familia en el centro de la instrucción de Aquinas en Chicago.

Para suscribir a la instrucción de Illinois, llame 217-785-6921 o 800-665-5576 (Illinois solamente), #3.

## Estadísticas 2018 y casos de éxito del programa de la instrucción del ejercicio económico

Los informes finales del ejercicio económico 2018 sometidos por los programas financiados a través del Secretario de Estado la oficina de la instrucción de la biblioteca estatal de Illinois revelaron las estadísticas siguientes. Casos de éxito de cada programa seguir.

### Instrucción voluntaria adulta

- 11.035 principiantes adultos sirvieron
- La edad media del principiante adulto era 41
- el 62 por ciento de principiantes adultos estudiaba inglés como a Segunda lengua (ESL)
- 5.355 profesores particulares voluntarios proporcionaron servicios a los principiantes adultos
- La edad media del profesor particular voluntario era 48
- Los profesores particulares voluntarios proporcionaron 345.355 horas de instrucción de las clases particulares, cuál compara a \$9.220.343 de servicio, según sector independiente del grupo comunitario caritativo

**Caso de éxito:** Proyecto LEÍDO, Instituto de Enseñanza Superior de Richland, Decatur

Después de servir 16 años en la cárcel, un hombre caminó en la LECTURA del proyecto que buscaba ayuda en la mejora de sus habilidades de la matemáticas para ganar el empleo sostenible. Él podía realizar funciones básicas de la matemáticas, y mientras que en la cárcel, él ganó su certificado de la equivalencia de la escuela secundaria. Después de ser liberado de la prisión, él realizó que él necesitaría aprender una matemáticas más compleja para obtener un empleo que paga más alto. Lo hicieron juego rápidamente con un profesor particular voluntario y sesiones programadas de las clases particulares alrededor de sus muchos trabajos a tiempo parcial. En apenas durante dos meses, él dominó decimales, porcentajes, ratios, números enteros, y álgebra básica y casi ganó equivalentes del cinco-grado-nivel en matemáticas. Le ofrecieron un trabajo temporal en Caterpillar e hizo empleado a tiempo completo en el plazo de dos meses. Hacer la preparación asignada por su profesor particular aumentó sus habilidades de gestión de la matemáticas, de la organización y de tiempo. Dominar los desafíos de la matemáticas de alto nivel y la prueba de estrategias ha aumentado su confianza. Tener un trabajo que permite que él sea autosuficiente e independiente ha sido instrumental en el cambio de su vida. Él es orgulloso que él ha hecho un modelo excepcional para sus siete niños y 10 nietos.

### Penny Severns Family Literacy

- 609 principiantes adultos sirvieron
- el 87 por ciento de los adultos era femenino
- el 82 por ciento de principiantes adultos estudiaba al ESL
- La edad media del principiante adulto era 33
- 347 participantes obtuvieron una tarjeta de biblioteca
- 778 niños sirvieron
- La edad media de niños sirvió era 4

### Caso de éxito: Servicios humanos asiáticos, Chicago

Una familia nuevamente inmigrada de Guatemala primero alistada en el programa humano asiático de la instrucción de la familia de los servicios (AHS) en agosto de 2016. En aquel momento, sólo el padre trabajaba. Como con la mayoría de los inmigrantes, sus habilidades inglesas eran mínimas, al igual que su enseñar. Ninguno de los dos adultos había terminado enseñar secundario y

había luchado para asimilar a un nuevo país. La familia consistió en dos hijos elementales de la escuela-edad y una hija de la preescolar-edad. Alistaron en escuela y trabajaron muy difícilmente en su académico, pero lucharon a los hijos para continuar. Los padres buscaron inmediatamente la ayuda para sus niños porque eran mal equipados ayudar.

A lo largo del año, los padres, los profesores de escuela y el personal de AHS trabajaron juntos para apoyar a los niños con sus necesidades académicas. Como progresó el año, sus grados mejorados constantemente, y ellos comenzaron a hacer progreso apropiado. Ambos padres participaron activamente en actividades del padre y de los niños juntos (PACTO), clases de parenting y servicios de biblioteca. Cuando AHS recibió acontecimientos, la madre era la primera a ofrecerse voluntariamente para ayudar. Los tres niños alistaron en el programa extraescolar y ahora son estudiantes del rollo de honor. Emplean a ambos padres ganancioso. Su éxito es un testamento a su trabajo duro y sirve como ejemplo de lo que puede hacer el poder de la educación para una familia entera.

### Aumento de las habilidades del lugar de trabajo

- 176 empleados recibieron la instrucción
- El 51 por ciento de empleados dio instrucciones era femenino
- La edad media del empleado era 41
- El 95 por ciento de empleados estudió al ESL

**Caso de éxito:** Sterling Lumber Company, Phoenix, Illinois; Instituto suburbano del sur de la universidad, del negocio y de la carrera

Sterling Lumber Company es una empresa familiar que durante 65 años ha producido la madera de construcción, las esteras de la grúa, los cajones y las plataformas industriales. Los productos de la compañía se utilizan para los proyectos importantes de la infraestructura a través de Norteamérica y del mundo a los cuales proporcione el acceso temporal del sitio para proteger el terreno sensible contra daño. La planta en Phoenix emplea a más de 200 residentes locales que proporcionen la fabricación interna de la línea de productos, que elimina la externalización costosa. Partnering con el negocio de la universidad suburbana del sur y el instituto de la carrera, la compañía ha proporcionado la instrucción de lengua inglesa a los empleados que son personas de habla inglesa extranjeras desde 2014 y se ha beneficiado grandemente con esta sociedad. Los trabajadores comunican mejor en inglés y confían menos en los intérpretes.

Recientemente, un camión que cogía la madera de construcción dentro de la fábrica cogió el fuego en su compartimiento del reactor y pronto se engulló en llamas. Trabajando juntos, los trabajadores podían extinguir el fuego antes de que se separara en el edificio. La gestión de la compañía acredita completamente la capacidad de los empleados de comunicar con uno a como la razón que la compañía podía evitar un desastre potencial. Impresionan que los trabajadores continúan siendo entusiastas sobre la asistencia de estas clases y cree a la gestión también que la promoción de algunos estudiantes para alinear las ventajas es un resultado directo de las clases. El abastecimiento de la instrucción inglesa para sus empleados ha creado a una mano de obra experta, cohesiva más alta que permite la promoción dentro de la compañía.

### Centros penitenciarios

Las clases particulares de ofrecimiento de la instrucción en centros penitenciarios abren la puerta en muchas oportunidades educativas para los individuos encarcelados. Para alguno, ofrecen una oportunidad de proporcionar el entrenamiento a sus internos compañeros. Para participar en el programa, los participantes deben anotar debajo del nivel del noveno-grado en la lectura, la escritura y la matemáticas o tener habilidades del vocablo muy pobres.

- Nueve programas de la instrucción proporcionaron la educación básica adulta o ingleses tan una segunda instrucción de la lengua en centros penitenciarios locales; seis programas proporcionaron la instrucción de la instrucción en las instalaciones del estado; y un programa trabajó con la una instalación federal
- 257 principiantes adultos calificaron e hicieron estudiantes
- 98 internos cuyas habilidades excedieron niveles de la escuela secundaria hicieron profesores particulares del par
- 87 ciudadanos de las comunidades locales tutorados en centros penitenciarios

### Alfabetización de adultos, sociedades de la biblioteca pública

Las bibliotecas públicas en Illinois desempeñaron un papel importante en la educación de principiantes adultos. Los programas de la instrucción confían en las bibliotecas para un arsenal completo de servicios de biblioteca, y muchas bibliotecas están proporcionando servicios a más de un programa de la instrucción. En el ejercicio económico 2018, las bibliotecas y los programas de la instrucción trabajaron juntos para alcanzar los resultados siguientes:

- 50 programas de la alfabetización de adultos ayudaron a 2.329 principiantes adultos en la obtención tarjetas de biblioteca
- 89 bibliotecas proporcionaron la ayuda de arriba para la biblioteca estatal de Illinois proyectos financiados de la instrucción
- 178 bibliotecas ofrecieron las colecciones especiales para los principiantes adultos
- 377 bibliotecas proporcionaron el espacio de las clases particulares para que los voluntarios de la instrucción trabajen con los principiantes adultos
- 321 bibliotecas proporcionaron el reclutamiento y la remisión de principiantes adultos a programas de la instrucción alrededor del estado

## Las coaliciones y los consejos de la instrucción desempeñan un papel vital en Illinois



Los miembros de la coalición de instrucción en de Chicago obtendrán una donación en noviembre para un taller de escritura.

Miembros de la coalición de la instrucción en de Chicago recolecte en noviembre para un taller de la escritura de la concesión.

Desde la puesta en práctica del Secretario de Estado la alfabetización de adultos Grant Program, las coaliciones y los consejos de la instrucción han desempeñado un papel fundamental en el abastecimiento de las agencias de la instrucción la capacidad de aumentar servicios. El propósito de estos grupos es proporcionar una oportunidad para los médicos de la instrucción a la red, a las ideas de la parte y a las

mejores prácticas, discutir problemas relevantes, participar en el entrenamiento del organismo común y el servicio como abogados para la alfabetización de adultos. La historia rica de estos grupos se puede rastrear hasta el principio de los 90 cuando los proveedores de la instrucción y el Secretario de Estado la oficina de la instrucción vieron la necesidad de una red colaborativa de las agencias del proveedor de la alfabetización de adultos que podrían proporcionar la ayuda entre uno a. Estos grupos comenzaron a tomar la forma en el estado y especialmente dentro de la ciudad de Chicago.

A lo largo de los años, estos grupos se han desarrollado y las épocas financieras duras resistidas, calidad de miembro decreciente y continuaron su misión para trabajar hacia mejor el servicio de principiantes adultos. La callejón sin salida reciente del presupuesto del estado era particularmente difícil para los proveedores de servicios sociales y tenía un impacto importante en

las agencias que proporcionaron servicios de la alfabetización de adultos. Muchas agencias fueron forzadas a cesar operaciones o a reducir grandemente servicios. Un subproducto de la callejón sin salida era la pérdida de personal experimentado dentro de estas agencias.

Con la restauración de la financiación de la instrucción en el presupuesto del estado reciente, las coaliciones y los consejos han reencendido su misión y están trabajando para reconstruir calidad de miembro. Una plétora de nuevo personal en los proveedores de la instrucción está demostrando ser un desafío para muchas agencias.

Las “coaliciones y consejos de la instrucción desempeñan un papel importante en alfabetización de adultos proporcionando la ayuda a las agencias y los individuos que son que comienzan o de continuaciones de su carrera en alfabetización de adultos,” dice el Secretario de Estado y al bibliotecario Jesse White del estado. “Animaría a todos los médicos de la instrucción, si es experimentado o nuevo al campo, a buscar calidad de miembro en uno de estos grupos o a explorar la formación de uno en su área. La ventaja de compartir ideas y recursos es incommensurable.”

Coaliciones actuales y consejos de la instrucción en Illinois y su información de contacto:

#### Chicago

- Citywide Literacy Coalition 312-690-4253
- Northside Literacy Coalition 312-659-1520
- Southside Literacy Coalition 312-259-3023
- Westside Literacy Coalition 773-261-3309
- Hispanic Literacy Coalition 312-747-2354

#### Downstate

- Metro East Literacy Council 618-468-4153

Si usted quisiera más información sobre coaliciones actuales y consejos de la instrucción o quisiera la dirección en el establecimiento de un grupo en su área, entre en contacto con por favor al Secretario de Estado la oficina de la instrucción de la biblioteca estatal de Illinois en 800-665-5576, extensión #3.



# Línea directa del aprendizaje adulto de Illinois – referir a principiantes adultos en Illinois

Este Sah de Krinna del año salió de su país nativo de la India para unirse a su marido que se había trasladado previamente a los Estados Unidos. Sobre su llegada, ella carecía confianza en su capacidad inglesa, a pesar de estudiar inglés en la India. Ella comenzó a buscar para la ayuda y descubrió la línea directa del aprendizaje adulto de Illinois.



Krinna Sah fotografiada durante una sesión de clases particulares en el Midwest Asian American Center.

Sah de Krinna representado durante una sesión de las clases particulares en el centro americano asiático de Cercano oeste.

La Illinois que la línea directa del aprendizaje adulto es actuada por el centro del recurso de aprendizaje adulto (ALRC) en Arlington Heights con la financiación proporcionó en parte por la alfabetización de adultos Grant Program de Illinois de la biblioteca estatal de la oficina de la instrucción. La línea directa proporciona remisiones a los posibles profesores particulares adultos del principiante, así como voluntarios, a la enseñanza para adultos local y a los programas de la instrucción en el estado. Krinna

fue dado la información sobre tres agencias posibles de la instrucción que podrían cubrir sus necesidades específicas. Las agencias cada uno fueron enviadas un informe de la remisión a seguir con ella como principiante adulto potencial.

El centro americano asiático de Cercano oeste era una de las agencias que recibieron el informe de la remisión. Vandana Dalal, el director de la agencia, pronto entró en contacto con Krinna para ofrecer ayuda. Durante su conversación inicial, Krinna explicó que ella podría leer y escribir en inglés y podría entender qué gente decía a ella, solamente práctica necesaria que habla y que engancha a conversaciones inglesas. Vandana podía pronto poner Krinna en la facilidad porque ella podía comunicar con ella en su lengua materna del Gujarati. Krinna fue hecho juego con un profesor particular, y los pares comenzaron a encontrarse el las mañanas de domingo para las clases particulares inglesas.

Vandana animó a Krinna que visitara la biblioteca pública de Schaumburg, en donde ella obtuvo una tarjeta de biblioteca y comenzó a aprovecharse de servicios de biblioteca. Ella asistió a varios programas en la biblioteca que incluyó clases en la instrucción digital, reanuda la escritura y la búsqueda del trabajo. Ella pronto encontró el empleo como encargado de recursos humanos en una tecnología de la información local que consultaba y que proveía de personal a la compañía. Con la ayuda del centro americano asiático de Cercano oeste, Krinna ha mejorado su capacidad de discurso y su confianza de utilizar inglés en el trabajo. Ella planea continuar encendido con sus sesiones de las clases particulares.

Si usted quisiera conocer más sobre la línea directa del aprendizaje adulto de Illinois, usted puede visitar la página web en [www.thecenterweb.org/alrc/hotline.html](http://www.thecenterweb.org/alrc/hotline.html) o el contacto Laura Sherwood en [lsherwood@cntrmail.org](mailto:lsherwood@cntrmail.org) o 224-366-8622. Si usted sabe de un principiante adulto que necesite mejorar su capacidad inglesa, prepárese para la ciudadanía o trabajo hacia un certificado de la equivalencia de la escuela secundaria, usted puede llamar 800-321-9511. Los operadores son Lunes-viernes disponible a partir del 8:30 mañana al 4:30 p.m. y son fluidos en español, polacos e ingleses.

## WWW



<http://lvmorris.org/tutor-resources/>

Los voluntarios de la instrucción de Morris County, NJ, han compilado un anuncio de los recursos voluntarios del profesor particular para el inglés como una segunda lengua, lectura y escritura. Hay también un vínculo a los vídeos de las sesiones de las clases particulares, que demuestran técnicas y estrategias.

<http://www.midlandneedtoread.org/tutors/tutor-resources/>

La necesidad de leer programa de la alfabetización de adultos en Midland, TX, proporciona recursos del profesor particular tales como lectura fonética, deletreo, lectura y escritura, junto con una lista de recursos de aprendizaje en línea.

<http://www.tacomacommunityhouse.org/literacy-now-online-resources/>

¡Instrucción de la casa de la comunidad ahora! en Tacoma, WA, ha montado una lista de recursos en línea para los profesores particulares voluntarios. La lista incluye sitios del entrenamiento en línea, las fuentes para los materiales de lectura, las imágenes, los recursos culturales, la instrucción de la salud, la instrucción financiera y muchos otros activos útiles.

**Illinois Literacy es una publicación de la Secretaría del Estado  
Illinois State Library Literacy Office.**

**Jesse White, Secretary of State and State Librarian  
Greg McCormick, director, Illinois State Library**

**To subscribe to Illinois Literacy, call 217-785-6921 or  
800-665-5576 (Illinois only), #3.**

**Produced by the Communications Department.**